

Читай волшебные зимние истории:

- 1 Девочка с портрета
- 2 Прокатай меня, медведица!
- 3 Волшебная фигурка
- 4 Девочка из лунного света
- 5 Снежный кот
- 6 Пёс по имени Шторп

Холли Вебб

Девочка с портрета



#эксмодетство

Москва
2018

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb

THE WINTER WOLF

Text copyright © Holly Webb, 2014

Illustrations copyright © Artful Doodlers, 2014

Cover illustration copyright © Simon Mendez, 2014

Author photograph copyright © Nigel Bird

Puppy and kitten illustrations copyright © Sophy Williams

My Naughty Little Puppy illustration copyright © Kate Pankhurst

В оформлении обложки использованы элементы дизайна:
juland / Istockphoto / Thinkstock / Gettyimages.ru

Вебб, Холли.

В26 Рождественские истории. Девочка с портрета : [повесть] / Холли Вебб ; [пер. с англ. Т. Ю. Покидаевой]. — Москва : Эксмо, 2018. — 208 с. — (Добрые истории о зверятах).

ISBN 978-5-699-90334-4

Амелия иногда мечтала о чудесах, но никогда не думала, что волшебство может случиться с ней по-настоящему. А всего-то нужно было — приехать в гости на Рождество к дальним родственникам в старинный дом и найти там дневник своего прапрапрадеда.

И рождественское волшебство случилось — Амелия вдруг проснулась в том же доме, но много-много лет назад. Познакомилась с мальчиком, который написал тот дневник. И поняла, что теперь и сама должна совершить чудо — отвести маленького волчонка к его маме. Только есть одна проблема — Амелия очень боится даже собак, а не то что волков!

Но чтобы помочь волчонку, Амелия может преодолеть и не такое!

УДК 821.111-31-053.2

ББК 84(4Вел)-44

© Покидаева Т.Ю., перевод
на русский язык, 2017

© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2018

ISBN 978-5-699-90334-4

Робину и Уильяму

— Холли Вебб

Дану

— Джо

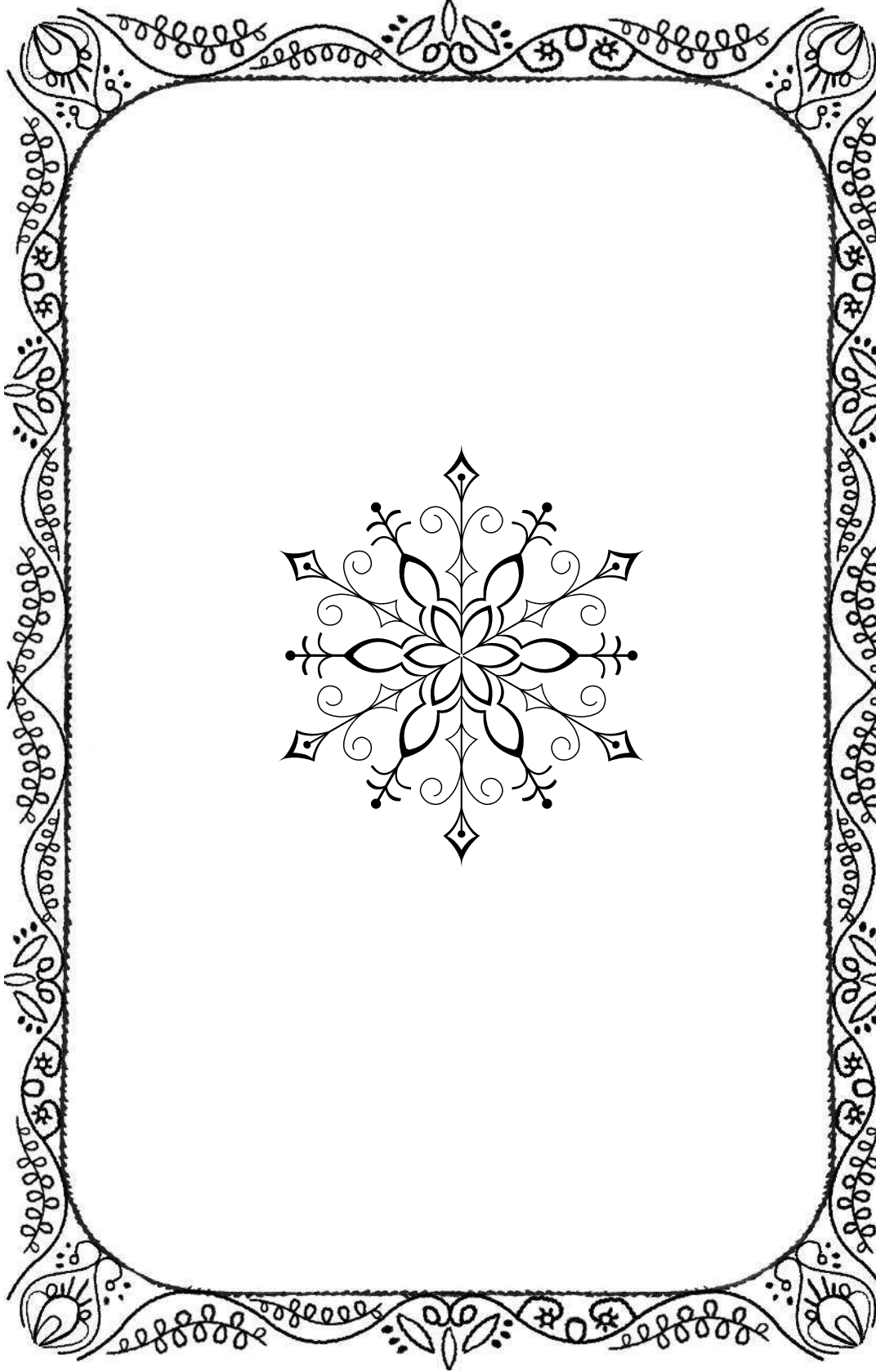


12 октября 1873

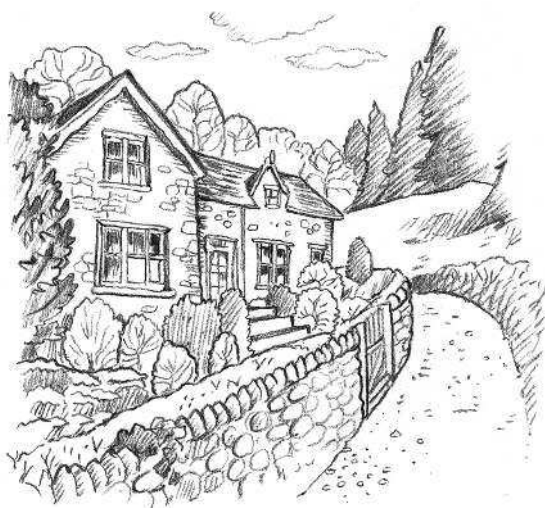
Ручей промерз почти до дна. Отец говорит, что не помнит такой суровой зимы, как нынче. Сегодня утром, когда мы проснулись, внутри на окнах и стенах был иней, хотя горячие угли из печки мама с вечера не выгребала. Я проснулся посреди ночи, дрожа от холода. Снаружи был ветер. Я очень долго не мог заснуть снова, мне казалось, что ветер — голодный волк, который рыщет вокруг и стремится пробраться в дом. Снега каждую ночь наметает по стрехи, и каждое утро мы

с папой берёт лопаты и
расчищает дорожку к конюшне,
чтобы задать корм лошадям
и корове.

Сегодня утром я увидел
большие сосульки на краю
крыши, где снег подтаял на
солнце, а ночью снова замёрз.
Я смотрел, как сверкает
прозрачный лёд, и думал
о Грейс. В прошлом году
отец разрешил мне сбить
с крыши две большие сосульки,
и мы с Грейс устроили
бой на шпагах. Моя сосулька
сломалась, и папа сказал,
что Грейс победила. Теперь
я жалею, что тогда на
неё рассердился. Она так
радовалась победе.



ГЛАВА ПЕРВАЯ



Переплетённые ветви деревьев стучали по окнам машины, катившейся по узкой дорожке к дому. Амелия вся трепетала от радостного предвкушения. Это было немного похоже на сказку: зимний вечерний лес, старый заброшенный дом — настоящая сельская усадьба. В конце дорожки стоял указатель, наполовину увитый плющом. Амелия с трудом разглядела надпись «Дом Алана». Да, это было настоящее приключение: поездка в Шотландию на Рождество, пустынная ночная дорога в лесной глуши.

ДЕВОЧКА С ПОРТРЕТА

Но когда они выбрались из машины и пошли к дому, Амелия робко прижалась к старшей сестре Белле. Она стеснялась незнакомых людей, а своих троюродных сестёр и брата почти не помнила. Аня — ровесница Беллы, сказала мама. Лара на год старше. Том на несколько месяцев старше Амелии, ему уже исполнилось десять. Белла говорила, что хорошо помнит Аню и Лару, и с нетерпением ждала встречи с ними. У Амелии было ужасное предчувствие, что старшие девочки не примут её в их «взрослую» компанию и ей придётся общаться с этим мальчишкой, Томом. И ещё неизвестно, поладят они или нет. Мало ли что они брат и сестра. Может быть, он окажется жутко противным. Это было так странно:

встречать Рождество вместе в доме, незнакомом для всех.

Дверь распахнулась, и крыльцо озарилось тёплым золотистым сиянием, Амелия на секунду зажмурилась, а потом всё утонуло в вихре громких радостных голосов, объятий и смеха. И вот они уже в доме. Застенчиво вжавшись в стену, Амелия наблюдала, как мама целуется в обе щеки с миниатюрной темноволосой женщиной, очень похожей на маму. Это, наверное, Лора, мамина двоюродная сестра, рассудила Амелия. Она и не думала, что они так похожи, буквально одно лицо. А две девочки, обнимавшие Беллу, — это Аня и Лара, их троюродные сёстры.

— А это, должно быть, Амелия! — Лора стиснула её в объяти-

ДЕВОЧКА С ПОРТРЕТА

ях и запустила пальцы в её тёмные локоны.

Амелия постаралась изобразить улыбку. Всем обязательно нужно потрогать её кудряшки, и ей приходится делать вид, что она не возражает.

— Прости, Амелия. Не смогла устоять... они такие хорошенькие, — сказала Лора с улыбкой. Лора приходилась Амелии двоюродной или троюродной тётей. Но ведь так к людям не обращаются, и мама сказала, что проще всего называть её тётей Лорой.

— Здравствуйте, — прошептала Амелия.

— Ты помнишь Тома? — спросила тётя Лора, подталкивая к Амелии хмурого мальчика, который был явно этому не рад. — Вы не виде-

лись... уже сколько? Почти три года. Так что, наверное, не помнишь...

Амелия успела заметить, что у мальчика тёмные растрёпанные волосы и что он выше её (к этому она уже привыкла — с её крошечным ростом почти все были выше её). А потом она разглядела у него за спиной огромную рыжевато-коричневую собаку с серебристыми подпалинами. Девочка отступила на шаг назад и прижалась спиной к старым выцветшим обоям, очень жалея, что не умеет проходить сквозь стены. Мама ей говорила, что у их родственников есть собака, и Амелия сильно переживала по этому поводу. Ей даже несколько раз снились кошмары, и она просыпалась, дрожа от страха. Но она даже представить себе не

ДЕВОЧКА С ПОРТРЕТА

могла, что собака окажется такой большой...

— Так это ваша собака! — воскликнула мама и улыбнулась слегка

